00649751

F2/2

នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ៖	០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក
ដាក់ទៅ៖	អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
ថ្ងៃដាក់៖	ថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១
ភាគីអ្នកដាក់៖	សហមេធាវីជាតិការពារក្ដីលោក **កាំង ហ្កេកអ៊ាវ** ហៅ "**ឌុច**"
ភាសាដើម៖	**ភាសាខ្មែរ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ស្នើដោយភាគីអ្នកដាក់តម្កល់៖ **សាធារណៈ**

ចំណាត់ថ្នាក់សម្រេចដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬ អង្គជំនុំជម្រះ៖

លក្ខន្តិកៈនៃចំណាត់ថ្នាក់៖

ការពិនិត្យចំណាត់ថ្នាក់បណ្ដោះអាសន្នឡើងវិញ៖

ឈ្មោះមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកសំណុំរឿងនិងឯកសារ៖

ហត្ថលេខា៖

ពាក្យស្នើសុំបន្ថែមភស្តុតាងថ្មីរបស់សហមេធាវីការពារក្ដីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច"

អ្នកដាក់ឯកសារ៖	**អ្នកទទួលឯកសារ៖**	
សហមេធាវីការពារក្ដីជនជាប់ចោទ	**អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល**	
កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ហៅ "**ឌុច**"	ចៅក្រម **គង់ ស្រ៊ឹម** ប្រធាន	
មេធាវី **ការ សាវុត្ថ**	ចៅក្រម **Motoo NOGUCHI**	ចៅក្រម **ស៊ុំ រិទ្ធ**
មេធាវី **កង ឫទ្ធារី**	ចៅក្រម **សោម សិរីវឌ្ឍ**	ចៅក្រម **C.N.JAYASIINGHE**
	ចៅក្រម **A. KLONOWIECKA-MILART**	ចៅក្រម **យ៉ា ណារិន**

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 25 / 02 / 2011
ម៉ោង (Time/Heure): 10 : 30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

00649752

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក /អ.ជ.ត.ក

F2/2

<u>សហព្រះរាជអាជ្ញា</u>

លោកស្រី **ជា លាង**

លោក **Andrew CAYLEY**

<u>មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី</u>

មេធាវី គង់ ពិសី	មេធាវី Silke STUDZINSKY	មេធាវី Annie DELAHAIE
មេធាវី ហុង គឹមសួន	មេធាវី Martine JACQUIN	មេធាវី Elizabeth RABESANDRATANA
មេធាវី យុង ផានិត	មេធាវី Philippe CANNONE	មេធាវី Karim KHAN
មេធាវី គីម ម៉េងឃី	មេធាវី Pierre Olivier SUR	មេធាវី Fabienne TRUSSES-NAPROUS
មេធាវី ម៉ុច សុវណ្ណារី	មេធាវី Alain WERNER	មេធាវី Christine MARTINEAU
មេធាវី ទី ស្រ៊ីនណា	មេធាវី Brianne McGONIGLE	

00649753

សំណុំរឿងលេខៈ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក /អ.ជ.ត.ក

F2/2

មាតិកា

ទំព័រ

I. សេចក្ដីផ្ដើម ៤

II. អំពីទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់រវាងភស្ដុតាងបន្ថែមថ្មី ៤

ក. គុកខ្មែរក្រហម ៤

ខ. សេចក្ដីសន្និដ្ឋានរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា (DC-Cam) ដាក់ជូនគណៈកម្មការជំនាញអង្គការសហប្រជាជាតិ (UN), អំពីឋានៈ និងមុខងាររបស់ ឌុច នៅស-២១ .... ៥

គ. អំពីឯកសារថ្មីផ្សេងទៀតដែលភ្ជាប់ទៅនឹងសារណាបណ្ដឹងសាទុក្ខ និងភ្ជាប់ទៅនឹងការឆ្លើយតប ៦

III. សំណើ ៧

00649754

F2/2

I. សេចក្ដីផ្ដើម

១. កាលពីថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទបានដាក់សារណាបណ្ដឹងសាទុក្ខមួយនៅតុលាការកំពូល អ.វ.ត.ក[១] ។

២. កាលពីថ្ងៃទី១៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទបានដាក់ការឆ្លើយតបមួយ[២] ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០[៣] នៅតុលាការកំពូល នៃ អ.វ.ត.ក ។

៣. យោងអនុស្សរណៈអន្តរការិយាល័យ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ របស់ក្រឡាបញ្ជីអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល[៤] ។

II. អំពីចំនាក់ចំនងដោយផ្ទាល់រវាងភស្តុតាងបន្ថែមថ្មី

ក. គុកខ្មែរក្រហម

៤. **"គុកខ្មែរក្រហម"** ជាចំណងជើងឯកសាររបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា (DC-Cam) ដែលចងក្រងដោយលោក **ផេង ពង្សរ៉ាស៊ី** មានចំនួន ៣២៨ទំព័រ ជាភាសាខ្មែរ ដែលមានមន្ទីរសន្តិសុខរហូតទៅដល់ ១៩៦ នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជាក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ។

---

[១] សារណាបណ្ដឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ចុះថ្ងៃទី១៨ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០, ឯកសារ F14 ។

[២] ការឆ្លើយតបរបស់សហមេធាវីការពារក្ដីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច" ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ , ឯកសារ F14/4/2 ។

[៣] ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសារណាបណ្ដឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ កាំង ហ្កេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ចុះថ្ងៃទី២០ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០, ឯកសារ F14/4 ។

[៤] អនុស្សរណៈអន្តរការិយាល័យ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ របស់ក្រឡាបញ្ជីអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល , ឯកសារ F17 ។

៥. សហមេធាវីការពារក្ដីឱ្យលោក **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** សូមជំរាបបញ្ជាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលមេត្តាជ្រាបថា ឯកសារ **"គុកខ្មែរក្រហម"** ខាងលើនេះ ជាឯកសារថ្មីមួយដែលមិនមាននៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០១ ពីមុនមកទេ ប៉ុន្តែសហមេធាវីការពារក្ដី បានដាក់ភ្ជាប់ទៅនឹងសារណាបណ្ដឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួន ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ភ្ជាប់ក្នុង "ឧបសម្ព័ន្ធ ក"[៥] និងបានភ្ជាប់ទៅនឹងការឆ្លើយរបស់ខ្លួនចុះថ្ងៃទី១៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ ភ្ជាប់ក្នុង "ឧបសម្ព័ន្ធ ក"[៦] ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០[៧] ដោយឯកសារខាងលើនេះ មេធាវីការពារក្ដីជាតិ បានលើកយោងនៅពេលធ្វើសេចក្ដីថ្លែងបើកសវនាការក្នុងរឿងអង្គសេចក្ដីនៅថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩[៨] និងនៅពេលធ្វើសេចក្ដីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់សវនាការក្នុងរឿងអង្គសេចក្ដីនៅថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩[៩] នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងមន្ទីរសន្តិសុខចុងជ្រោយ ពីទំព័រទី៨១ ដល់ទំព័រទី៨៣ នៃឯកសារ**"គុកខ្មែរក្រហម"** ជាភាសាខ្មែរ ។ ឯកសារ **"គុកខ្មែរក្រហម"**នេះ ក្រុមមេធាវីការពារក្ដី ទើបតែរកបានក្នុងពេលមានបណ្ដឹងសាទុក្ខទៅអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ប៉ុណ្ណោះ ។

ខ. សេចក្ដីសន្និដ្ឋានរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា (DC-Cam) ដាក់ជូនគណៈកម្មការជំនាញអង្គការសហប្រជាជាតិ (UN), អំពីឋានៈ និងមុខងាររបស់ ឌុច នៅស-២១

---

[៥] សារណាបណ្ដឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ចុះថ្ងៃទី១៨ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០(ឧបសម្ព័ន្ធ ក) ,ឯកសារ F14.2, F14.2.1 ។

[៦] ការឆ្លើយតបរបស់សហមេធាវីការពារក្ដីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច" ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ (ឧបសម្ព័ន្ធ ក) , ឯកសារ F14/4/2.2 , F14/4/2.2.1 ។

[៧] ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសារណាបណ្ដឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ចុះថ្ងៃទី២០ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០, ឯកសារ F14/4 ។

[៨] ប្រតិចារឹកចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩ , ឯកសារ E1/6.1 , ERN 00302003, ERN 00302005(ភាសាខ្មែរ) ។

[៩] ប្រតិចារឹកចុះថ្ងៃទី២៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩ ,ឯកសារ E1/82.1, ERN 00407948, ERN 00407950(ភាសាខ្មែរ) ។

៦. សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ **DC-Cam** ដែលបានដាក់ជូនគណៈកម្មការជំនាញរបស់ UN ដែលមានចំណងជើងថា "The selected 31 Biographies of Khmer Rough Leaders and others, Prepared for The UN Commision of Experts August-September, 1998" ក្នុងនោះក៏មានភ្ជាប់នូវសេចក្តីសន្និដ្ឋានអំពីឋានៈ និងមុខងាររបស់ **កាំង ហ្គេកអ៊ាវ** ហៅ **"ឌុច"** ដែលជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់អ្នកជំនាញ នៃ **DC-Cam** ធ្វើជូនគណៈកម្មការជំនាញការ UN ដើម្បីធ្វើរបាយការណ៍ជូនក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខអង្គការសហប្រជាជាតិ។

៧. សហមេធាវីការពារក្តី ក៏សូមជំរាបបញ្ជាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលមេត្តាជ្រាបផងដែរថា ចំពោះឯកសារថ្មីមួយទៀត ដែលជាសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ **DC-Cam** ខាងលើ គឺគោលបំណងរបស់សហមេធាវីការពារក្តី ចង់បង្ហាញអំពីឋានៈ និងមុខងារ **ឌុច** តាមសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់អ្នកជំនាញពីឋានៈ និងមុខងាររបស់ **ឌុច** នៅស-២១ ដែលបានបញ្ជាក់ថាមាន **អ្នកដែលជាថ្នាក់លើរបស់ ឌុច** គឺមានចំនួន២ទំព័រ (ជាភាសាដើមអង់គ្លេស) ហើយដែលពីមុនមកពុំទាន់មាននៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ ០០១ នៅឡើយទេ ប៉ុន្តែសហមេធាវីការពារក្តី បានដាក់ភ្ជាប់រួចហើយដែរ ទៅនឹងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួនចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ ភ្ជាប់ក្នុង"ឧបសម្ព័ន្ធ ក"[១០] ។ ចំពោះឯកសាររបស់ **DC-Cam** ដែលមានចំណងជើងថា "The selected 31 Biographies of Khmer Rough Leaders and others, Prepared for The UN Commision of Experts August-September, 1998" នេះ ក៏ក្រុមមេធាវីការពារក្តី ទើបតែរកបានក្នុងអំឡុងពេលមានបណ្តឹងសាទុក្ខទៅអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ផងដែរ ។

គ. អំពីឯកសារបន្ថែមផ្សេងទៀតដែលភ្ជាប់ទៅនឹងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ និងភ្ជាប់ទៅនឹងការឆ្លើយតប

[១០] សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ចុះថ្ងៃទី១៨ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០(ឧបសម្ព័ន្ធ ក) ,ឯកសារ F14.2, F14.2.4 ។

E242

៨. សហមេធាវីការពារក្តី សូមជំរាបជូនអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលមេត្តាជ្រាបថា ចំពោះឯកសារថ្មី[១១] ក្រៅពីឯកសារក្នុងចំណុច "ក" និង "ខ" ខាងលើ ដែលបានភ្ជាប់ក្នុងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារក្តីចុះថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០[១២] និងបានភ្ជាប់ក្នុងការឆ្លើយតបរបស់សហមេធាវីការពារក្តីចុះថ្ងៃទី១៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១[១៣] ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០[១៤] គោលបំណងរបស់សហមេធាវីការពារក្តី ដាក់ឯកសារថ្មីទាំងនេះគ្រាន់តែទុកលើកឡើងដើម្បីធ្វើការប្រៀបធៀប និងពន្យល់បកស្រាយឱ្យកាន់តែច្បាស់លាស់ ក្នុងពេលសវនាការនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល និងដើម្បីជាមូលដ្ឋានសំរាប់ឱ្យអង្គជំនុំជម្រះធ្វើការពិចារណាមុននឹងធ្វើសេចក្តីសំរេចចេញជាសាលដីកាតែប៉ុណ្ណោះ ។

III. សំណើ

៩. សុំបញ្ចូលភស្តុតាងបន្ថែមក្នុងសំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧ អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក នូវ:

ក. "គុកខ្មែរក្រហម" ឯកសាររបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា **(DC-Cam)** ដែលចងក្រងដោយលោក **ផេង ពង្សរ៉ាស៊ី** មានចំនួន ៣២៨ទំព័រ ជាភាសាខ្មែរ ។

---

[១១] ឯកសារស្វែងរកការពិតរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា លេខ ២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ទំព័រ ៥៣(ភាសាខ្មែរ) ទំព័រ ៤៣ (ភាសាអង់គ្លេស) , ឯកសារ F14.2.2 ។ ប្រជុំរឿងព្រេងខ្មែរ ភាគ ៣ បោះពុម្ព ឆ្នាំ២០០១ ទំព័រ ១៣៧-១៤៤ (ភាខ្មែរដើម), ឯកសារ F14.2.3 ។ រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងបញ្ជាពីលើ ស-២១ "គុកសម្ងាត់ឃោធា" ហៅ គុកទួលស្លែង របស់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ពីខែ មីនា ១៩៧៦ ដល់ថ្ងៃទី១៥ សីហា ១៩៧៧ និង ពីថ្ងៃទី១៥ សីហា ១៩៧៧ ដល់ថ្ងៃទី០៦ មករា ១៩៧៩ (ភាសាខ្មែរ/អង់គ្លេស), ឯកសារ F14.2.5 ។ ប្រកាសរបស់ក្រសួងមហាផ្ទៃ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ស្តីពីការគ្រប់គ្រងពន្ធនាគារ លេខ ២១៧ ប្រ.ក ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៩៨ , ចំនួន ២៦ទំព័រ (ភាសាដើមខ្មែរ), ឯកសារ F14/4/2.2.2 ។

[១២] សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ចុះថ្ងៃទី១៨ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០, ឯកសារ F14 ។

[១៣] ការឆ្លើយតបរបស់សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច" ទៅនឹងចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី២០ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០ , ឯកសារ F14/4/2 ។

[១៤] ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច ចុះថ្ងៃទី២០ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០, ឯកសារ F14/4 ។

00649758

F242

ខ. សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ **DC-Cam** ដែលបានដាក់ជូនគណៈកម្មការជំនាញរបស់ UN ដែលមានចំណងជើងថា “The selected 31 Biographies of Khmer Rough Leaders and others, Prepared for The UN Commision of Experts August-September, 1998” ។

សូមរក្សាសិទ្ធិកែប្រែគ្រប់យ៉ាង

២៥-០២-២០១១	សហមេធាវីជាតិ មេធាវី **ការ សាវុត្ថ** មេធាវី **កង ឫទ្ធារី**	ភ្នំពេញ	[signature] [signature]
កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា